

**ADDENDUM NÚMERO UNO, AL ACUERDO DE EMPRESA
CONJUNTA SUSCRITO ENTRE REFINADORA COSTARRICENSE
DE PETRÓLEO S.A. Y CNPC INTERNATIONAL LTD.**



El presente Addendum número uno, al Acuerdo de Empresa Conjunta (en adelante denominado "Acuerdo") se celebra a los quince días del mes de julio de dos mil nueve (15 de julio de 2009), entre:

Refinadora Costarricense de Petróleo S.A. de la República de Costa Rica (en adelante "RECOPE"), una sociedad constituida y operando de conformidad con las leyes de la República de Costa Rica, domiciliada en la ciudad de San José, con oficinas principales en Barrio Tournón Norte, de la Iglesia de Ladrillo doscientos metros al oeste, con cédula de persona jurídica número tres-ciento uno-cero cero siete mil setecientos cuarenta y nueve-cero cuatro, aquí representada por José León Desanti Montero, mayor, casado, ingeniero mecánico y consultor en gestión de empresas y planificación estratégica, vecino de Curridabat, cédula de identidad número siete-cero treinta y nueve-novecientos cuarenta y siete, en su condición de Presidente de la Junta Directiva de RECOPE y Apoderado Legal con poder suficiente para firmar este acto, según consta en el Registro Nacional bajo el número tres-ciento uno-cero cero siete mil setecientos cuarenta y nueve-cero cuatro, como una Parte, y **CNPC International Ltd.** (en adelante "CNPCI"), una subsidiaria de China National Petroleum Corporation (CNPC) quien está a cargo de las inversiones extranjeras globales del Grupo CNPC, representada por el Sr. Wang Xingyi, de nacionalidad China, mayor, con número de pasaporte P00229714 como la otra Parte en su condición de Apoderado Especial de CNPCI, según poder otorgado en Beijing, República Popular China, en fecha veintinueve de abril de dos mil nueve (29 de abril de 2009), el cual consta en el respectivo expediente administrativo.

POR CUANTO

La Contraloría General de la República de Costa Rica, mediante oficio 03431 (DCA-0992) de fecha veintisiete de marzo de dos mil nueve (27 de marzo de 2009), en el que se manifiesta sobre el refrendo al Acuerdo de Empresa Conjunta, celebrado el día diecisiete de noviembre del año dos mil ocho (17 de noviembre de 2008), realizó una serie de consideraciones a dicho documento, lo que motiva el presente Addendum a fin de atender lo establecido por el Órgano Contralor. En ese entendido se procede a realizar las siguientes modificaciones al Acuerdo de Empresa Conjunta:

Primero: En el ARTÍCULO I. "DEFINICIONES", SECCIÓN 1.01 "Definiciones", se ajusta la definición de Tasa de Interés Moratorio y se incorpora la definición de Tasa de Interés Ordinario:

"Tasa de Interés Moratorio" Corresponde a la tasa de interés anual que se cobrará a un Accionista por no haber pagado total o parcialmente en la

2


01558

fecha establecida cualquier obligación de pago a la EC y se calculará como la Tasa de Interés Ordinario, más un veinte (20%) por ciento de dicha tasa, sobre la porción no pagada.



"Tasa de Interés Ordinario" Corresponde a la tasa de interés anual que periódicamente publica el Banco Central de Costa Rica (Central Bank of Costa Rica) para depósitos en USD para la banca privada.

Segundo: En el ARTÍCULO IV "CONTRIBUCIÓN DE CAPITAL Y FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS", SECCION 4.03 "Primer Aporte de Capital", el inciso (c), debe leerse de la siguiente manera:

Todos los costos de las actividades contemplados en la Sección 10.01 (a) i.- previos para la ejecución del Proyecto, incluyendo pero no limitado a los gastos de constitución y registro de la EC, los costos de negocio y el Estudio, no podrán exceder el cinco por ciento (5%) del Primer Aporte de Capital de conformidad con la Sección 4.03 (b), recursos que serán aportados a la EC en el plazo contemplado en la Sección 10.01 (a) i.-.

Tercero: En el ARTÍCULO IV "CONTRIBUCIÓN DE CAPITAL Y FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS", SECCION 4.04 "Efecto de Incumplimiento", inciso (h), se elimina el punto ii.-, por lo que la SECCION 4.04 (h), se leerá de la siguiente manera:

Si en la Fecha Final de Vencimiento no se ha recibido el Monto Incumplido más el Interés acumulado, el Accionista que no incumple podrá transformar el Préstamo de Contribución más el Interés Moratorio acumulado en un préstamo a favor del Accionista que Incumple, a una Tasa de Interés igual a la Tasa de Interés Ordinario más dos y medio por ciento (2.5%).

Cuarto: En el ARTÍCULO V "EL PROYECTO", SECCION 5.06 "Valor Total del Proyecto", el inciso (a), debe leerse de la siguiente manera:

Comprende todos y cada uno de los costos y gastos que sean necesarios para desarrollar el Proyecto, de acuerdo con las condiciones y especificaciones señaladas por la EC, y que corresponden con el Contrato de IPC y los contratos de supervisión.

Quinto: En el ARTÍCULO V "EL PROYECTO", SECCION 5.07 "Derecho de Uso de Propiedades y Servidumbres", se incorpora el inciso (f), el que se leerá de la siguiente manera:

El derecho de uso de propiedades y servidumbres se autorizará a la EC por todo el periodo de arrendamiento y cualquier prórroga que se llegare a pactar, por lo que al finalizar dichos periodos, fenecerán los permisos otorgados. Respecto a los activos que están incorporados en los inmuebles, en caso de que RECOPE decida no ejercer la opción de compra, se procederá a la liquidación de la EC en la cual se determinará el destino de los activos del Proyecto. La EC asume la responsabilidad por la integridad de los activos, una vez vencidos los derechos de uso.

2

0155/7

Sexto: En el ARTÍCULO VI "ARRENDAMIENTO CON OPCIÓN DE COMPRA" SECCION 6.01 "Arrendamiento", se modifica el inciso (a), para que se lea de la siguiente manera:

Si los resultados financieros del Estudio del Proyecto cumplen los criterios establecidos por las Partes para continuar con su ejecución y lo indicado en la Sección 6.01(b) y (c), RECOPE se compromete a suscribir un Contrato de Arrendamiento con Opción de Compra (Contrato de Arrendamiento) con la EC, por el uso y disfrute de los activos del Proyecto. Este contrato será suscrito de manera simultánea con la firma del Contrato de IPC. A partir del inicio del plazo del arrendamiento, es responsabilidad de RECOPE la operación, vigilancia, aseguramiento y conservación de los activos que conforman el Proyecto.

Sétimo: En el ARTÍCULO VI "ARRENDAMIENTO CON OPCIÓN DE COMPRA" SECCION 6.01 "Arrendamiento", se modifica el inciso (c), para que se lea de la siguiente manera:

Si se han cumplido las condiciones señaladas en la Sección 6.01. (b), la EC deberá presentar a RECOPE, para su aprobación, un modelo de cálculo de la cuota de arrendamiento, con el objeto de determinar todas las variables y parámetros que se utilizarían en el cálculo de las cuotas de arrendamiento que RECOPE estará obligada a cancelar a la EC por la utilización de los activos del Proyecto. La EC aportará la metodología de cálculo, con una explicación detallada de cada una de las variables y su correspondiente valor. Junto con el documento escrito, deberá entregarse el modelo digital. Asimismo, la EC deberá incorporar en el modelo de arrendamiento, el cálculo de la opción de compra al final del arrendamiento, así como en el evento de que RECOPE ejerza la opción de compra en forma anticipada, esto es en cualquier momento, antes del vencimiento del período del arrendamiento, o al final de dicho periodo. El modelo deberá hacer un desglose de la cuota de arrendamiento en función de las diferentes unidades que componen el Proyecto.

Octavo: En el ARTÍCULO VI "ARRENDAMIENTO CON OPCIÓN DE COMPRA" SECCION 6.01 "Arrendamiento", se modifica el inciso (d) punto i.-. para que se lea de la siguiente manera:

El modelo deberá generar un flujo de fondos que permita a la EC, por medio de la estructura que utilice, ser compensada por los costos, gastos y utilidades, que entre otros incluye el costo de diseño, equipos, materiales, montaje, instalación, inspección, construcción, pruebas, capacitación, puesta en marcha, soporte técnico e impuestos del Contrato de IPC; el costo de los contratos de supervisión y de aquellas pruebas de inspección adicionales, que sean necesarias para garantizar la calidad de la obra; así como los gastos financieros en que incurra la EC, incluidos intereses, comisiones, costos cambiarios y cualquier otro cargo financiero; gastos administrativos y contingencias; así como cualquier gasto de mantenimiento durante el periodo de arrendamiento, dentro de los que se contemplan los costos de equipos, materiales y servicios; y cualquier otro gasto que se derive de la formalización y ejecución hasta el finiquito del Contrato de Arrendamiento.

2



A handwritten signature or set of initials, possibly 'JP', written in dark ink.



Noveno: En el ARTÍCULO VI "ARRENDAMIENTO CON OPCIÓN DE COMPRA" SECCION 6.04 "Opción de Compra", se modifica el inciso (c), para que se lea de la siguiente manera:

En caso de que RECOPE no ejerza la opción de compra, la EC y RECOPE podrán acordar una prórroga del contrato, para lo cual deberá suscribirse una ampliación del presente Acuerdo, de ser necesario, y del Contrato de Arrendamiento en los términos que al efecto acuerden RECOPE y la EC, la cual deberá someterse al refrendo de la Contraloría General de la República de Costa Rica (General Comptroller of the Republic of Costa Rica). En todo caso, para estos efectos deberán realizarse los estudios técnicos, legales y económicos correspondientes que posibiliten y justifiquen plenamente la alternativa planteada. En este caso, el ejercicio y pago de la opción de compra se podrá realizar al finalizar las obligaciones de dicha prórroga.

Décimo: En el ARTÍCULO VI "ARRENDAMIENTO CON OPCIÓN DE COMPRA" se modifica la SECCION 6.06 "Mantenimiento", para que se lea de la siguiente manera:

Las Partes acuerdan que el mantenimiento de la Refinería será responsabilidad de la EC, con base en los términos y condiciones que se estipularán en el Contrato de Arrendamiento. La EC proveerá los servicios y suministros de cualquier repuesto, herramienta, equipos y materiales, capacitación y todos los catalizadores requeridos por las unidades nuevas y existentes de la Refinería, a efectos de dar el mantenimiento respectivo. A cambio, RECOPE le pagará a la EC los servicios y suministros con base en lo establecido en el Contrato de Arrendamiento. El mantenimiento será llevado a cabo con base en los manuales y procedimientos de mantenimiento que serán proporcionados por la EC.

Décimo Primero: En el ARTÍCULO VII "ADMINISTRACIÓN DE LA EC", SECCION 7.08 "Personal de la EC", se adiciona el inciso (c), que se leerá de la siguiente manera:

El personal que las Partes provean a la EC será temporal y para el cumplimiento de un objetivo específico de acuerdo con el Programa de Trabajo y Presupuesto al que se refiere la Sección 8.01, siempre y cuando ello redunde en un beneficio para las Partes. En todos los casos, los funcionarios que sean asignados a estos programas lo harán mediante un convenio que se realizará entre la EC y la Parte y no existirá ninguna relación laboral de este funcionario con la EC.

Décimo Segundo: En el ARTÍCULO X "PLAZO, TERMINACIÓN, TRANSFERENCIA, RETIRO Y DISTRIBUCIÓN DE ACCIONES", SECCION 10.01 "Plazo y Terminación", inciso (a), se modifica el punto v.-, para que se lea de la siguiente manera:

v.- los plazos indicados en la Sección 10.01 (a) i y ii.- deberán ser modificados por la Asamblea de Accionistas si se presenta cualquier circunstancia que objetivamente amerite su modificación, especialmente si existiera cualquier atraso por parte de las Entidades Gubernamentales

2

01354
4

para las Autorizaciones Legales requeridas, tanto durante la etapa previa como en la del desarrollo del Proyecto, y si el atraso no es imputable a las Partes y/o los contratistas de la EC; siempre y cuando no se exceda el plazo del presente Acuerdo.



Décimo Tercero: En el ARTÍCULO X "PLAZO, TERMINACIÓN, TRANSFERENCIA, RETIRO Y DISTRIBUCIÓN DE ACCIONES", SECCION 10.01 "Plazo y Terminación", se modifica el inciso (f), para que se lea de la siguiente manera:

Si una Parte decide no continuar con el desarrollo del proyecto antes de la suscripción del Contrato IPC, las Partes no tendrán derecho a reclamar ninguna indemnización adicional a las respectivas inversiones realizadas.

Décimo Cuarto: Las demás estipulaciones originalmente pactadas se mantienen invariables en todos sus extremos. En fe de lo anterior, las Partes declaran que este Addendum se suscribe en dos (2) tantos originales en idioma español y dos (2) tantos originales en idioma inglés.

REFINADORA COSTARRICENSE DE
PETRÓLEO S.A. (RECOPE)

CNPC INTERNATIONAL LTD.
(CNPCI)

Por:

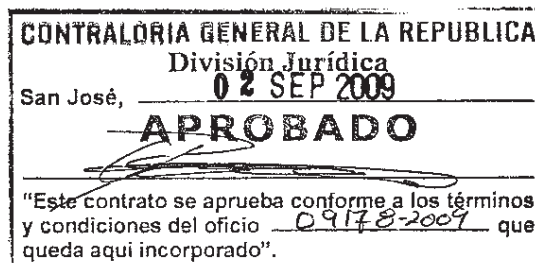
Nombre: Sr. José León Desanti Montero

Cargo: Presidente

Por:

Nombre: Wang Xingyi

Cargo: Apoderado Especial



"Este contrato se aprueba conforme a los términos y condiciones del oficio 09178-2009 que queda aquí incorporado".

2

**ADDENDUM NUMBER ONE TO THE JOINT VENTURE AGREEMENT
EXECUTED BETWEEN REFINADORA COSTARRICENSE DE PETRÓLEO
S.A. AND CNPC INTERNATIONAL LTD.**

The present Addendum number one to the Joint Venture Agreement (herein after referred to as "the Agreement") is concluded and signed on the fifteenth day of July year two thousand nine (15th July, 2009) by and between:

Refinadora Costarricense de Petróleo S.A. of the Republic of Costa Rica (hereinafter referred to as "RECOPE"), a company incorporated and operating in accordance with the laws of the Republic of Costa Rica, domiciled in the city of San José, with its main offices in Barrio Tournón Norte, 200 meters west from the Iglesia de Ladrillo, and company's identification number three-one hundred one-zero zero seven thousand seven hundred forty nine-zero four, herein represented by José León Desanti Montero, adult, married, mechanical engineer and consultant in business administration and strategic planning domiciled in Curridabat, with identification number seven-zero thirty nine-nine hundred forty seven, Chairman of the Board of Directors of RECOPE, and its Legal Representative with enough power for the execution of this act, in accordance with Registro Nacional (National Register) with identification number three- one hundred one-zero seven thousand seven hundred forty nine-zero four, as one Party, and **CNPC International Ltd.** (hereinafter referred to as "CNPCI"), one subsidiary of China National Petroleum Corporation (CNPC) which takes charge of overseas investment in CNPC group, represented by Mr. Wang Xingyi, of Chinese nationality, adult, with passport number P00229714 as the other Party, having enough power for the execution of this act, according to the Special Power of Attorney granted in Beijing, the People's Republic of China on twenty-ninth day of April year two thousand nine (29th April 2009), which forms part of the Administrative file.

WHEREAS:

The General Comptroller of the Republic of Costa Rica, by means of official note 03431 (DCA-0992) dated the twenty-seventh day of March of year two thousand nine (27th March, 2009) pronounced regarding the approval of the Joint Venture Agreement signed on the seventeenth day of November of year two thousand eight (17th November, 2008), has expressed a series of considerations regarding this document, which have motivated the present Addendum in order to take care of the said considerations of Comptroller General. For this reason, following modifications are made to the Joint Venture Agreement:

First: In ARTICLE I. "DEFINITIONS", SECTION 1.01 "Definitions", the definition of Default Interest Rate is modified and the definition of Ordinary Interest Rate is included:

"Default Interest Rate" refers to the annual interest rate that shall be charged to a Shareholder for not making part or whole payment on a

2

 04553

timely basis to the JVC and shall be calculated based on the Ordinary Interest Rate plus twenty (20) percent of the said rate for the unpaid portion.

"Ordinary Interest Rate" refers to the annual interest rate periodically issued by Banco Central de Costa Rica (the Central Bank of Costa Rica) for deposits in USD for private banks.

Second: In ARTICLE IV "CAPITAL CONTRIBUTION AND PROJECT FINANCING", SECTION 4.03 "First Capital Contributions", the interjection (c), must be read as follows:

All costs for activities contemplated in Section 10.01 (a) i.-, before implementation of the Project, including but not limited to JVC incorporation and registration expenses, business expenses and the Study, shall not exceed five (5) percent of the value of the First Capital Contribution according to Section 4.03 (b), resources that shall be contributed to the JVC in the period contemplated in the Section 10.01 (a) i.-.

Third: In ARTICLE IV "CAPITAL CONTRIBUTION AND PROJECT FINANCING", 4.04 SECTION "Effect of Default", interjection (h), point ii.- is eliminated, thereby the SECTION 4.04 (h) will be read as follows:

If the Default Amount plus Default Interest has not been received by the Final Due Date, the non-Defaulting Shareholder may transform said Contribution Loan plus Default Interest into a loan to Defaulting Shareholder at an interest rate equal to Ordinary Interest Rate plus two and a half percent (2.5%).

Fourth: In ARTICLE V "THE PROJECT", SECTION 5.06 "Total Project Value", the interjection (a), must be read in the following way:

It comprises all cost and expenses that are necessary to develop the Project according to the conditions and specifications established by the JVC and which correspond to the EPC Contract and the supervision contracts.

Fifth: In ARTICLE V "THE PROJECT", SECTION 5.07 "Right of Use for Real Estates and Servitudes", an interjection (f) is incorporated that will be read as follows:

The right of use for real estate and servitude shall be granted to the JVC for the whole lease term and any extension thereto agreed upon, reason for which these permits shall expire at the end of such terms. With regard to the assets incorporated to the real estate, if RECOPE opts not to exercise the purchase option, the liquidation of the JVC shall be conducted, determining the destination of the Project's assets. The JVC assumes the responsibility for the integrity of the assets, upon expiration of the rights of use.

2

01552

Sixth: In the ARTICLE VI "LEASING AND OPTION OF PURCHASE" SECTION 6.01 "Leasing", the interjection (a) is modified, so that it is read in the following way:

If the financial results of the Project comply with the criteria established by the Parties to continue with its implementation and with the indications in Sections 6.01(b) and (c), RECOPE is committed to execute a Lease Contract with Option of Purchase (Lease Contract) with the JVC, to use the Project's assets. This contract shall be signed in a simultaneous manner with the execution of the EPC Contract. From the beginning of the term of the leasing, RECOPE is responsible for operation, supervision, insurance and conservation of the assets that make up the Project.

Seventh: In the ARTICLE VI "LEASING AND OPTION OF PURCHASE" SECTION 6.01 "Leasing", the interjection (c) is modified, so that it is read in the following way:

If the conditions on Section 6.01 (b) have been complied with, the JVC shall submit to RECOPE for its approval a calculation model for the leasing fee with the purpose of determining all the variables and parameters that will be used for calculating the leasing fees that RECOPE is liable to JVC for using the Project's assets. The JVC will supply the calculation methodology with a detailed explanation of each of the variables and their corresponding value. Together with the written document, a digital model shall be delivered. In addition, the JVC must incorporate in the leasing model, the calculation for the option of purchase at the end of the Lease, as well as in case RECOPE decides to apply the option of purchase at any time before the leasing is overdue or at the end of said term. The model shall break down the leasing fees for different units that are involved in the Project.

Eighth: In the ARTICLE VI "LEASING AND OPTION OF PURCHASE" SECTION 6.01 "Leasing", the interjection (d) point i.-. is modified so that it is read in the following way:

The model must generate a flow of funds that allows the JVC, through the structure used, to be compensated for the costs, expenses and profits that include, but not limited to the cost of the design, equipment, materials, assembly, installation, inspection, construction, tests, training, implementation, technical support and taxes of the EPC Contract; the cost of the supervision contracts and of any additional inspection tests that are necessary to guarantee the quality of the works; as well as any financial expenses made by the JVC, including interests, commissions, exchange rate costs and any other financial charge; administrative expenses and contingencies; as well as maintenance expenses during the leasing period, among which equipment, materials and services costs, as well as any other expense that is derived from the formalization and execution up to the settlement of the Lease Contract are included.

Ninth: In the ARTICLE VI "LEASING AND OPTION OF PURCHASE" SECTION 6.04 "Purchase Option", the interjection (c) is modified, so that it is read in the following way:

2

C1551

In case, RECOPE does not execute the option of purchase, the JVC and RECOPE may agree to an extension of the contract, for which an extension of the present Agreement must be executed, if necessary, as well as the Lease Contract on the terms agreed by RECOPE and the JVC, which shall be approved by the Contraloría General de la República (General Comptroller of the Republic of Costa Rica). In any case, for this purpose, the technical, legal and economic studies shall be made to allow and completely justify this alternative. In this case, the execution and payment of the option of purchase can take place when the obligations set by the extension are over.

Tenth: In the ARTICLE VI "LEASING AND OPTION OF PURCHASE" SECTION 6.06 "Maintenance" is modified, so that it is read in the following way:

The Parties agree that the JVC shall be responsible for the maintenance of the Refinery according to the terms and conditions that shall be set in the Lease Contract. JVC will provide services and supplies of any spare parts, tools, equipment and materials, training, and catalyst required by all existing and new units of the Refinery in order to carry out the respective maintenance. In return, RECOPE shall pay JVC for the above-mentioned services and supplies in accordance with the conditions defined in the Lease Contract. The maintenance shall be carried out in accordance with the maintenance manuals and procedures that shall be proposed by the JVC.


Eleventh: In ARTICLE VII "MANAGEMENT OF THE JVC", SECTION 7.08 "Staff of the JVC", the interjection (c) is added, that will be read in the following way:

The personnel provided by the Parties to the JVC shall be temporary and for the achievement of a specific objective in accordance with the Work Program and Budget to which Section 8.01 refers, provided this results in a benefit for the Parties. In all cases, the employees shall be assigned under an agreement to be made by and between the JVC and the Party and there shall not exist any labour relation between the transferred employee and the JVC.

Twelfth: In ARTICLE X "TERM, TERMINATION, ASSIGNMENT, WITHDRAWAL AND SHARE DISTRIBUTION", 10.01 SECTION "Term and Termination", interjection (a), point v.- is modified, so that it is read in the following way:

v.- The terms indicated in the Section 10.01 (a) i.- and ii.- shall be modified by the Shareholders' Meeting in case there appears any situation that objectively deserves their modification, especially if there is any delay from the Government Authorities to approve any permit required prior to the development or during the development of the Project and the delay is not due to the Parties and/or the Contractors of the Joint Venture; in no case shall the term of the present Agreement be exceeded.

2


401550

Thirteenth: In ARTICLE X "TERM, TERMINATION, ASSIGNMENT, WITHDRAWAL AND SHARE DISTRIBUTION", 10.01 SECTION "Term and Termination", the interjection (f) is modified, so that it is read in the following way:

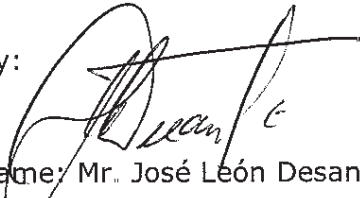
If a Party decides not to continue with implementation of the project before the execution of the EPC Contract, the Parties shall have no rights to claim any indemnity in excess of their respective investment already made.

Fourteenth: The other provisions originally agreed upon stay invariable in all respects. In faith of above mentioned, the Parties declare that this Addendum is executed in two (2) original in Spanish language and two (2) original in English language.

REFINADORA COSTARRICENSE DE
PETRÓLEO S.A. (RECOPE)

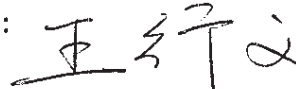
CNPC INTERNATIONAL LTD.
LTD. (CNPCI)

By:



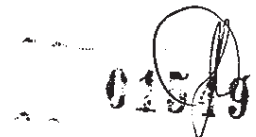
Name: Mr. José León Desanti Montero
Position: Chairman

By:



Name: Mr. Wang Xingyi
Position: Special Proxy

2



01549